

PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE PORTNEUF

MRC DE PORTNEUF

2006-11-13 Procès-verbal de la session ordinaire du conseil municipal de la Ville de Portneuf tenue à la salle du conseil sis au 297, 1<sup>re</sup> avenue, Ville de Portneuf le 13<sup>e</sup> jour du mois de novembre deux mille six à dix-neuf heures trente minutes, formant quorum sous la présidence de monsieur le maire Pierre de Savoye à laquelle sont présents:

Monsieur le maire : Pierre de Savoye,  
Mesdames les conseillères : Monique Tardif,  
Chantale Hamelin,  
Esther Savard,  
Messieurs les conseillers: Jean-Louis Turcotte,  
Benoît Lavallée,  
Roland Labrie.

Madame France Marcotte, greffière et madame Danielle M. Bédard, directrice administrative sont également présentes.

**Rés.1569-11-2006**

**Adoption de l'ordre du jour.**

Il est proposé par madame la conseillère Chantale Hamelin et adopté;

**QUE** l'ordre du jour suivant soit accepté tel que suit :

0. Ouverture de l'assemblée
1. Adoption de l'ordre du jour
2. Période de questions
3. Dépôt du bordereau de correspondance
4. Adoption des procès-verbaux du 10 et 16 octobre 2006
5. Adoption des comptes à payer
6. Dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires
7. Nomination du maire suppléant
8. Contrat de la directrice administrative
9. Contrat de la greffière
10. Avis de motion, règlement de délégation de pouvoir à la directrice administrative
11. Avis de motion, règlement de délégation de pouvoir à la greffière
12. Avis de motion, règlement de branchement à l'aqueduc et l'égout
13. Avis de motion, règlement de taxation 2007
14. Avis de motion, escompte et nombre de versements taxes foncières
15. Adoption, règlement sur la circulation des VTT
16. Adoption, prévisions budgétaires de la R.R.G.M.R.P.

17. Subvention compensatoire pour les Services Techniques Bic
18. Subvention JeunEssor Portneuf
19. Subvention Groupe Scouts de Portneuf
20. Subvention par la taxe d'accise
21. Demande subvention Pacte rural 2007
22. Achat compresseur ARA, service incendie
23. Rachat du camion d'incendie 1968
24. Appel d'offre, vente du camion d'incendie 1968
25. Fermeture de la côte du Plateau
26. Mesure concernant l'électricité pour Le Littoral
27. Compensation relative au TransCon
28. Prolongement de l'avenue du Boulevard
29. Acquisition d'un kiosque pour le parc ornithologique
30. Lotissement demandé par Construction & Pavage Portneuf
31. Contrat de service, formateur
32. Achat d'un tapis roulant
33. Appui à La course de la banquise Portneuf Alcoa
34. Discours du maire
35. Période de questions sur les sujets traités
36. Levée de l'assemblée

**Le bordereau de correspondance fut déposé au conseil de Ville le 6 novembre 2006 (du 3 octobre au 6 novembre 2006)**

**Rés.1570-11-2006**

**Adoption des procès-verbaux du 10 et 16 octobre 2006**

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte et adopté;

**QUE** le procès-verbal du conseil de Ville du 10 octobre 2006 soit accepté tel que présenté.

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et adopté;

**QUE** le procès-verbal du conseil de Ville du 16 octobre 2006 soit accepté tel que présenté.

**Rés.1571-10-2006**

**Adoption des comptes à payer.**

Il est proposé par monsieur le conseiller Benoît Lavallée et adopté;

**QUE** le conseil de la Ville de Portneuf autorise le paiement des comptes à payer au montant de 452 723.30 \$.

**Délégation de pouvoir et remplacement**

|                           |        |     |
|---------------------------|--------|-----|
| CANADIAN TIRE             |        |     |
| 2 coffres d'outils        | 654,01 | 121 |
| MARCELLE THIBAUT          |        |     |
| livres bibliothèques      | 121,20 | 122 |
| MARIE-CLAUDE LECLERC      |        |     |
| CD POUR BIBLIOTHÈQUE      | 75,26  | 123 |
| AUTOBUS LA COURTOISE INC. |        |     |
| ATELIER 3-4 ANS           | 141,30 | 124 |

|   |          |     |
|---|----------|-----|
| LA BOITE A BONBONS ENR.<br>fournitures OTJ  | 491,45   | 125 |
| COOPÉRATIVE AGRICOLE DE PONT-ROUGE<br>traitement terrain soccer                               | 301,72   | 128 |
| FONDERIE LAROCHE LTÉE<br>REHAUSSEMENT   | 74,48    |     |
| TRAVAUX SIMÉON DELISLE  | 694,98   |     |
|   | <hr/>    |     |
|   | 769,46   | 129 |
| GARAGE LEDUC & TROTTIER<br>enseigne urgence ski de fond                                       | 113,95   | 130 |
| GENEQ INC.<br>solution tampon, analyse chlore   | 201,69   | 131 |
| <b>Délégation de pouvoir et remplacement</b> VILLE<br>DE DONNACONA<br>remboursement activités | 2 221,22 | 133 |
| MS2 CONTROLE INC.<br>réparation pompe SP-2  | 496,82   | 134 |
| RÔTISSERIE PORTNEUF<br>Déjeuner des pompiers  | 131,63   | 135 |
| WASTE MANAGEMENT<br>Serres du St-Laurent,   | 574,10   | 137 |
| ZIP CHAUDIÈRES-APPALACHES<br>COTISATION   | 60,00    | 138 |
| ACCOMODATION EMILIE<br>ESSENCE  | 34,00    | 139 |
| AGI<br>huile à moteur (45 gallons)  | 606,67   |     |
| savon pour camion   | 18,76    |     |
| écrous, bolts   | 42,45    |     |
| pièces et acc.  | 17,32    |     |
| pièces et accessoires   | 388,44   |     |
| jauge   | 71,96    |     |
| pièces et accessoires   | 15,75    |     |
| terminal  | 15,67    |     |
| attache abri Carrefour  | 89,61    |     |
| CRÉDIT  | -10,26   |     |
| pièces et accessoires   | 186,33   |     |
| pièces pour génératrice   | 27,23    |     |
| accessoires camion  | 61,47    |     |
|   | <hr/>    |     |
|   | 1 531,40 | 140 |
| P. AUBUT INC.<br>ouverture du coffre bureau médecin   | 734,99   | 142 |
| DANIELLE BÉDARD<br>frais déplacement formation  | 52,84    | 143 |
| D. BERTRAND ET FILS INC.<br>nourriture OTJ  | 467,71   | 144 |
| CARON FRANCOIS<br>FRAIS DE DÉPLACEMENT  | 141,78   | 146 |
| CHEMIN DE FER QUÉBEC-GATINEAU<br>entretien passage à niveau                                   | 1 260,00 | 147 |
| CANADIEN NATIONAL<br>entretien passage à niveau   | 227,09   | 148 |
| CONEX SYSTEME DE BUREAU INC.<br>service photocopieur  | 327,61   | 149 |
| CONSTRUCTION & PAVAGE PORTNEUF<br>gravier rangs + inventaire                                  | 1 344,91 | 150 |
| EMCO QUEBEC<br>valve 6 pouces rue Paradis   | 622,50   | 151 |
| EQUIPEMENT DE BUREAU<br>fournitures de bureau   | 286,66   |     |
| cartouche d'encre   | 168,60   |     |
| système de lettrage   | 230,14   |     |
| fournitures de bureau   | 67,48    |     |
| clés pour classeur  | 11,40    |     |
|   | <hr/>    |     |
|   | 764,28   | 153 |

**Délégation de pouvoir et remplacement**

## LES EQUIPEMENTS ACMAT INC

|  |          |     |
|--|----------|-----|
| location tondeuse ramasse feuilles           | 182,45   |     |
| lame abrasive 14 po.                         | 28,10    |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 210,55   | 154 |
| ERIC SAVARD                                  |          |     |
| cellulaire 2 mois                            | 67,69    | 155 |
| FAMILIPRIX                                   |          |     |
| piles  | 3,52     | 156 |
| FEDERATION QUEB. MUNICIPALITES               |          |     |
| frais de livraison                           | 65,63    | 157 |
| FILTRUM INC.                                 |          |     |
| pièce pour pompe                             | 200,97   | 158 |
| C. FOURNIER ELECTRIQUE INC.                  |          |     |
| installation caméra                          | 90,88    | 159 |
| FRENETTE & FRERES LTEE                       |          |     |
| chlore                                       | 295,99   |     |
| ampoules au sodium                           | 75,19    |     |
| 2 boîtes de fluorescents                     | 132,47   |     |
| tube scellant                                | 7,28     |     |
| cannettes peinture murale                    | 21,64    |     |
| serrure et crochets                          | 19,76    |     |
| vis  | 3,25     |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 555,58   | 160 |
| MARC GARIÉPY                                 |          |     |
| nettoyage salopettes                         | 36,90    | 161 |
| GAZ & SOUDURE NEUVILLE ENR.                  |          |     |
| oxygène, acétylène                           | 250,69   | 163 |
| ÉRIC LORTIE , ARP.-GÉOM.                     |          |     |
| arpentage Siméon Delisle                     | 1 330,69 | 164 |
| MISSION HGE INC.                             |          |     |
| suivi annuel des chlorures                   | 143,58   | 165 |
| REAL HUOT INC.                               |          |     |
| PIÈCES ET ACCESSOIRES                        | 323,74   | 166 |
| PUBLICITE IDEE CONCEPT                       |          |     |
| MONTRE ANDRÉ GERMAIN                         | 258,80   | 167 |
| IMPRIMERIE GERMAIN LTEE                      |          |     |
| journal municipal                            | 752,07   | 168 |
| INFORMATIQUE EBR INC.                        |          |     |
| logiciel antidote                            | 148,08   | 169 |
| INTERMARCHÉ MARCOTTE                         |          |     |
| fournitures SAC OTJ                          | 14,76    |     |
| fournitures réception André                  | 58,58    |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 73,34    | 170 |
| LABORATOIRE DE CANALISATIONS                 |          |     |
| inspection par caméra                        | 403,81   |     |
| RECHERCHE FUITE RÉSEAU                       | 327,61   |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 731,42   | 171 |
| LAVERY, DE BILLY AVOCATS                     |          |     |
| services professionnels Abitibi              | 194,98   | 172 |
| FRANCE MARCOTTE                              |          |     |
| frais déplacement formation                  | 36,72    | 173 |
| <b>Délégation de pouvoir et remplacement</b> |          |     |
| MARTEL JACQUES                               |          |     |
| MÉNAGE CENTRE DES LOISIRS                    | 375,00   | 174 |
| MOTO STEVENS                                 |          |     |
| 1 batterie pompe incendie                    | 68,32    | 175 |
| M.R.C. DE PORTNEUF                           |          |     |
| volume assemblée délibérante                 | 17,17    |     |
| copies de cartes                             | 341,74   |     |
| formation de pompier                         | 130,00   |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 488,91   | 176 |
| PNEUS FAUCHER INC.                           |          |     |
| changer 4 pneus                              | 671,48   | 177 |

|  |          |     |
|--|----------|-----|
| SOCIETE CANADIENNE POSTES<br>FRAIS DE POSTE JOURNAL              | 144,46   | 200 |
| PRODUITS CAPITAL INC.<br>accessoires et produits                 | 48,15    |     |
| PRODUITS MÉNAGERS  | 473,34   |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 521,49   | 179 |
| RICHARD EQUIPEMENT<br>papier photocopieur+fourn. Bureau          | 272,06   | 181 |
| LE SERRURIER ST-MARC<br>CLÉS GYM                                 | 284,88   | 182 |
| S.C.A. REGIONALE ST-CASIMIR<br>huile chauffage hôtel de Ville    | 410,99   | 183 |
| SUPÉRIEUR PROPANE INC<br>PROPANE EN VRAC caserne sud             | 467,88   | 184 |
| TRACTION QUEBEC (260)<br>barre multidirection camion 708         | 650,03   | 185 |
| TREMBLAY, BOIS & ASS.<br>dossier divers                          | 1 064,27 |     |
| cour municipal Donnacona   | 1 743,38 |     |
| réclamation de taxes   | 1 076,85 |     |
| uniformiser clauses de taxation                                  | 1 075,41 |     |
| service première ligne   | 1 139,50 |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 6 099,41 | 186 |
| CL. VÉTÉRINAIRE DES CARRIÈRES<br>euthanasie + incinération       | 96,88    | 187 |
| VOHL INC.<br>gants de travail                                    | 75,21    |     |
| boulons d'encrage  | 35,53    |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 110,74   | 188 |
| Les Entreprises Alarmes WT Inc.<br>réseau relais 9-1-1           | 274,16   | 152 |
| Magazine Animal<br>abonnement La Découverte                      | 28,48    | 191 |
| Lucien Victorin Vézina<br>sable école La Riveraine               | 317,27   | 193 |
| Mireille Chevalier<br>remboursement anglais                      | 90,00    | 52  |
| Centre Massicotte Inc.<br>changer courroie tapis roulant gymnase | 244,99   | 51  |
| <b>Délégation de pouvoir et remplacement</b>                     |          |     |
| Petite Caisse<br>lait, café                                      | 12,47    |     |
| petite caisse OTJ  | 50,00    |     |
| pièces et accessoires bureau                                     | 20,05    |     |
| pièces et accessoires OTJ  | 13,39    |     |
| frais déplacement  | 37,40    |     |
|  | <hr/>    |     |
|  | 133,31   | 205 |
| 9152-8265 Québec Inc.<br>remb. cours                             | 90,00    | 75  |
| Stéphane Arsenault<br>remb. cours                                | 50,00    | 76  |
| Guyline Dalcourt<br>remb. cours                                  | 50,00    | 77  |
| Diane Darveau<br>remb. cours                                     | 50,00    | 78  |
| Véronique Dion<br>remb. cours                                    | 50,00    | 79  |
| Sylvain Nolet<br>remb. cours                                     | 50,00    | 80  |
| Martine Thibodeau<br>remb. cours                                 | 90,00    | 81  |
| Sylvain Trépanier<br>remb. cours                                 | 50,00    | 82  |

|   |                  |     |
|---|------------------|-----|
| Carole Ouellet                                  |                  |     |
| remb. cours                                     | 90,00            | 83  |
| Julie Letendre                                  |                  |     |
| remb. cours                                     | 50,00            | 84  |
| Linda Meikle                                    |                  |     |
| remb. cours                                     | 50,00            | 85  |
| Denis Chevalier                                 |                  |     |
| remb. taxes payées par erreur                   | 136,36           | 97  |
| Carole Duval                                    |                  |     |
| remb. cours                                     | 60,00            | 98  |
| Annie Hamel                                     |                  |     |
| remb. cours                                     | 60,00            | 99  |
| Johanne Savard                                  |                  |     |
| activités bibliothèque La Découverte            | 500,00           | 103 |
| Réseau Biblio de la Capitale                    |                  |     |
| inscription rencontre du 4 novembre             | 40,00            | 104 |
| Gestion J.F. Frenette Inc.                      |                  |     |
| remb. taxes payées par erreur                   | 99,66            | 116 |
| Ass. Régional Soccer Qc                         |                  |     |
| arbitrage hiver                                 | 203,52           | 141 |
| <b>Dépenses autorisées par résolution</b>       |                  |     |
| DENIS GIGNAC INC.                               |                  |     |
| entretien éclairage                             | 1 295,67         | 132 |
| THIBAUT JUDITH                                  |                  |     |
| ATELIER 3- 4 ANS                                | 695,00           | 136 |
| MICHELE CARRIER                                 |                  |     |
| cours aérolatino et autres                      | 1 920,00         | 126 |
| CHAMBERLAND PAULINE                             |                  |     |
| cours yoga                                      | 1 777,50         | 127 |
| <b>Dépenses autorisées par résolution</b>       |                  |     |
| BIOLAB INC.                                     |                  |     |
| eau potable                                     | 1 427,24         |     |
| eau usée  | 1 250,03         |     |
|   | <u>2 677,27</u>  | 145 |
| CONSTRUCTION & PAVAGE PORTNEUF                  |                  |     |
| TRAVAUX PAVAGE SIMÉON                           | 22 220,25        |     |
| CONCASSÉ POUR RUE SIMÉON                        | 5 159,01         |     |
|   | <u>28 264,07</u> | 150 |
| FRENETTE & FRERES LTEE                          |                  |     |
| géotextile pour quai                            | 743,77           |     |
| matériel pour relais                            | 1 426,74         |     |
|   | <u>2 170,51</u>  | 160 |
| 9012-1997 QUEBEC INC.                           |                  |     |
| quai Lemay                                      | 10 132,87        | 162 |
| PG MENSYS SYSTEMES D'INFORMATION                |                  |     |
| SÉMINAIRE DE FORMATION PG                       | 256,39           | 180 |
| TREMBLAY, BOIS & ASS.                           |                  |     |
| dossier accréditation syndicale                 | 7 467,22         | 186 |
| Gestion Sécurité Vidéo Inc.                     |                  |     |
| caméra OTJ                                      | 2 826,64         | 189 |
| Jean Leclerc Excavation Inc.                    |                  |     |
| construction de bordure de béton Siméon Delisle | 10 580,95        | 190 |
| Boiteau Luminaire                               |                  |     |
| lampadaires (9) Siméon Delisle                  | 2 350,22         | 192 |
| HydroSpec Inc.                                  |                  |     |
| réparation de la jetée de la Marina             | 66 546,80        | 194 |
| Eric Duguay, Nathalie Doré                      |                  |     |
| remb. cours de musique                          | 62,00            | 60  |
| Camil Richard, Ginette Faucher                  |                  |     |
| remb. cours de musique                          | 26,00            | 61  |
| Judith Thibault                                 |                  |     |
| atelier 3-4 ans 1er versement                   | 595,00           | 62  |
| Michel Carrier                                  |                  |     |
| cours aérolatino, entraînement PAF+ autres      | 1 920,00         | 67  |

|   |                   |     |
|---|-------------------|-----|
| Raynald Leclerc en fidéicommiss<br>terrain 2980593(caisse Donnacona)              | 4 045,73          | 68  |
| Pauline Chamberland<br>cours Yoga   | 1 042,50          | 69  |
| Caroline Deblois<br>remb. cours musique   | 28,00             | 86  |
| Roger Pleau<br>remb. Gymnastique  | 30,00             | 87  |
| Richard Équipement<br>location photocopieur                                       | 184,60            | 88  |
| Denis Delisle<br>remb. Gymnastique  | 131,63            | 90  |
| Gilles Masson<br>remb. cours musique  | 26,00             | 91  |
| Denis St-Hilaire<br>loyer gymnase   | 683,70            | 93  |
| <b>Dépenses autorisées par résolution CABANON<br/>2000</b>                        |                   |     |
| relais ski  | 2 615,15          | 95  |
| Carrie-France Leclerc<br>remb. cours musique                                      | 26,00             | 96  |
| Richard Équipement<br>location photocopieur                                       | 184,60            | 102 |
| Christine Duplain<br>cours de Vitrail   | 805,00            | 105 |
| Marcel Vallérand<br>remb. cours natation  | 90,00             | 109 |
| Fédération Québécoise des Municipalités<br>formation crédit taxes aux entreprises | 28,49             | 157 |
| <b>Dépenses incompressibles</b>   |                   |     |
| BMO Banque de Montréal<br>remb. Intérêts  | 9 542,45          | 58  |
| Télu Québec<br>biblio, bureau, garage, loisirs,incendie<br>caserne                | 1 920,86<br>48,67 |     |
|   | <hr/> 1 969,53    | 59  |
| Club Social Ville de Portneuf<br>cotisation janvier à septembre                   | 768,00            | 63  |
| Syndicat des travailleurs(euses)<br>cotisation                                    | 589,73            | 64  |
| Carra<br>cotisation   | 164,89            | 66  |
| Hydro-Québec<br>plusieurs dossiers  | 2 481,80          | 73  |
| Télu Québec<br>pagets   | 61,22             | 74  |
| Hydro-Québec<br>lumières de rues  | 1 421,88          | 89  |
| Ministre des Finances<br>service sûreté du Québec                                 | 104 045,00        | 92  |
| Ministre des Finances<br>remb. comp. Quai 2004-2005                               | 87 312,48         | 94  |
| L'Excellence<br>assurances groupe   | 2 761,31          | 101 |
| Club Social Ville de Portneuf<br>cotisation octobre                               | 96,00             | 106 |
| Syndicat des travailleurs(euses)<br>cotisation octobre                            | 558,15            | 108 |
| Trust Banque Nationale<br>cotisation octobre                                      | 646,08            | 110 |
| CARRA<br>cotisation octobre   | 164,89            | 111 |
| Receveur Général du Canada<br>cotisation octobre                                  | 5 042,56          | 113 |
| Ministère du Revenu<br>cotisation octobre   | 10 375,78         | 114 |

|   |                   |     |
|---|-------------------|-----|
| Hydro-Québec<br>plusieurs dossiers                              | 357,32            | 117 |
| <b>Dépenses incompressibles</b>                                 |                   |     |
| Télu Québec<br>centre communautaire La Riveraine                | 69,78             | 118 |
| Télu Mobilité<br>cellulaires loisirs, incendie, urgence, voirie | 307,47            | 119 |
| Société Canadienne Postes<br>enveloppes affranchies             | 67,23             | 120 |
| <b>Dépôt salaire</b>  |                   |     |
| semaine du 1 au 7 octobre                                       | 7 537,99          |     |
| semaine du 8 au 14 octobre                                      | 8 959,82          |     |
| semaine du 15 au 21 octobre                                     | 10 108,54         |     |
| semaine du 22 au 28 octobre                                     | 5 751,41          |     |
| semaine du 29 octobre au 4 novembre                             | 7 217,45          |     |
|   | <hr/>             |     |
|   | 39 575,21         |     |
| <b>TOTAL:</b>   | <b>452 723,30</b> |     |

Je, Danielle M. Bédard, directrice administrative, certifie qu'il y a les crédits nécessaires pour effectuer le paiement de ces comptes.

---

Danielle M. Bédard directrice administrative

**Rés.1572-11-2006**

**Dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires**

Madame la greffière dépose les déclarations des intérêts pécuniaires de mesdames Monique Tardif, Chantale Hamelin, Esther Savard et messieurs Pierre de Savoye, Jean-Louis Turcotte, Benoit Lavallée, Roland Labrie.

**Rés.1573-11-2006**

**Nomination maire suppléant**

Il est proposé par monsieur le conseiller Roland Labrie et adopté;

**QUE** monsieur le conseiller Benoît Lavallée soit nommé maire suppléant de la Ville de Portneuf et ce pour une période de quatre mois (13 novembre 2006 au 12 mars 2007).

**Rés.1574-11-2006**

**Contrat de la directrice administrative**

Considérant que le conseil municipal avait déjà, en avril dernier, affirmé sa conviction que la fonction de trésorière était un poste de cadre;

Considérant que le 26 juin 2006, le commissaire Marceau déclarait que l'employée occupant cette fonction était une salariée au sens du Code du travail;

Considérant que la Ville de Portneuf a décidé de contester la décision de la Commission des relations du travail;

Considérant qu'une audience était prévue en date du 24 octobre dernier;

Considérant qu'une rencontre a eu lieu avec la personne visée pour une entente hors cour;

Considérant que les parties se sont entendues sur les grandes lignes d'un contrat à intervenir entre elles;

Il est proposé par monsieur le conseiller Roland Labrie et adopté à majorité;



**QUE** le conseil municipal nomme madame Danielle M. Bédard à titre de directrice administrative aux conditions suivantes :

\* au traitement annuel de 45 000\$ jusqu'au 31 décembre 2007 lequel sera révisé à la fin de l'année 2007 et par la suite majoré de l'indice des prix à la consommation plus un pourcent (1%) en date du 1<sup>er</sup> janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2011 et avec autres avantages sociaux.

\* semaine normale de travail de 35 heures du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

\* le tout rétroactivement au 23 octobre 2006.

**QUE** le maire et la greffière soient autorisés à signer un contrat à cet effet.

Madame la conseillère Esther Savard enregistre sa dissidence.

Le vote est demandé sur la proposition principale; la proposition est adoptée avec quatre voix favorables contre trois voix défavorables.

#### **Rés.1575-11-2006**

#### **Contrat de la greffière**

Considérant que le conseil municipal avait déjà, en avril dernier, affirmé sa conviction que la fonction de greffière était un poste de cadre;

Considérant que le 26 juin 2006, le commissaire Marceau déclarait que l'employée occupant cette fonction était une salariée au sens du Code du travail;

Considérant que la Ville de Portneuf a décidé de contester la décision de la Commission des relations du travail;

Considérant qu'une audience était prévue en date du 24 octobre dernier;

Considérant qu'une rencontre a eu lieu avec la personne visée pour une entente hors cour;

Considérant que les parties se sont entendues sur les grandes lignes d'un contrat à intervenir entre elles;

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte et adopté à majorité;

**QUE** le conseil municipal nomme madame France Marcotte à titre de greffière aux conditions suivantes :

\* au traitement annuel de 43 000\$ jusqu'au 31 décembre 2007 lequel sera révisé à la fin de l'année 2007 et par la suite majoré de l'indice des prix à la consommation plus un pourcent (1%) en date du 1<sup>er</sup> janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2011 et avec autres avantages sociaux.

\* semaine normale de travail de 35 heures du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

\* le tout rétroactivement au 23 octobre 2006.

**QUE** le maire et la directrice administrative soient autorisés à signer un contrat à cet effet.

Madame la conseillère Esther Savard enregistre sa dissidence.

Le vote est demandé sur la proposition principale; la proposition est adoptée avec quatre voix favorables contre trois voix défavorables.

**Rés.1576-11-2006**

**Avis de motion, délégation de pouvoir à la directrice administrative**

Je, Esther Savard conseillère, donne avis par la présente que je présenterai lors d'une prochaine session, un règlement permettant à la directrice administrative le pouvoir d'engager des dépenses au nom de la municipalité.

Je demande au conseil de ville la dispense de lecture étant donné que le projet de règlement sera déposé dans les délais requis par la loi à cette fin avant son adoption.

**Rés.1577-11-2006**

**Avis de motion, délégation de pouvoir à la greffière**

Je, Monique Tardif conseillère, donne avis par la présente que je présenterai lors d'une prochaine session, un règlement permettant à la greffière le pouvoir d'engager des dépenses au nom de la municipalité.

Je demande au conseil de ville la dispense de lecture étant donné que le projet de règlement sera déposé dans les délais requis par la loi à cette fin avant son adoption.

**Rés.1578-11-2006**

**Avis de motion, règlement de branchement à l'aqueduc et l'égout**

Je, Roland Labrie conseiller, donne avis par la présente que je présenterai lors d'une prochaine session, un règlement concernant la tarification de branchement d'aqueduc et d'égout.

Je demande au conseil de ville la dispense de lecture étant donné que le projet de règlement sera déposé dans les délais requis par la loi à cette fin avant son adoption.

**Rés.1579-11-2006**

**Avis de motion, règlement de taxation 2007**

Je, Benoît Lavallée conseiller, donne avis par la présente que je présenterai lors d'une prochaine session, un règlement pour fixer les taxes et les tarifs 2007.

Je demande au conseil de ville la dispense de lecture étant donné que le projet de règlement sera déposé dans les délais requis par la loi à cette fin avant son adoption.

**Rés.1580-11-2006**

**Avis de motion, escompte et nombre de versements pour les taxes foncières**

Je, Jean-Louis Turcotte conseiller, donne avis par la présente que je présenterai lors d'une prochaine session, un règlement déterminant le pourcentage d'escompte ainsi que le nombre et les dates de versements à appliquer au compte de taxes municipales.

Je demande au conseil de ville la dispense de lecture étant donné que le projet de règlement sera déposé dans les délais requis par la loi à cette fin avant son adoption.

**Rés.1581-11-2006**

**Adoption, règlement sur la circulation des VTT**

Les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et acceptent qu'il ne soit pas lu.

Il est proposé par madame la conseillère Chantale Hamelin et adopté;

**QUE** le règlement 008-1 « Règlement précisant l'utilisation des véhicules hors route » soit adopté.

Celui-ci sera inscrit dans le livre de règlement prévu à cette fin.

**Rés.1582-11-2006**

**Adoption prévisions budgétaires de la R.R.G.M.R.P.**

Il est proposé par madame la conseillère Chantale Hamelin et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf approuve les prévisions budgétaires 2007 de la Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf et accepte de verser la quote-part estimée à 159 530.25 \$

**Rés.1583-11-2006**

**Subvention compensatoire pour les Services Techniques Bic**

Attendu que la société Services Techniques BIC inc. a pris à sa charge la construction d'un immeuble pour le bénéfice de Précourt Système.

Attendu qu'une convention a été signée le 12 octobre 2005 entre la Ville de Portneuf et la société Services Techniques BIC inc. à l'effet de lui accorder une compensation de taxes foncières municipales pour une période de cinq ans, à partir de 2006.

Attendu que la Loi sur les compétences municipales permet à la Ville de Portneuf d'accorder une subvention discrétionnaire à une entreprise, à certaines conditions.

Il est proposé par madame la conseillère Monique Tardif et adopté;

Que la Ville de Portneuf accorde à la société Services Techniques BIC inc. une subvention d'un maximum de 25 000 \$, montant à être versé en cinq tranches annuelles, chacune de ces tranches étant égale au moindre de 5 000 \$ et de la taxe foncière due à la Ville pour ladite propriété pour ladite année.

Que le versement annuel de cette subvention soit conditionnel au maintien des activités de l'entreprise Précourt Système pendant ladite année.

**Rés.1584-11-2006**

**Subvention JeunEssor Portneuf**

Il est proposé par monsieur le conseiller Benoît Lavallée et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf accepte de verser une aide financière à JeunEssor Portneuf au montant de 120.00\$, laquelle sera affectée au budget 2007.

**Rés.1585-11-2006**

**Aide financière, Groupe Scouts de Portneuf**

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf accepte de verser une aide financière au 74<sup>e</sup> Groupe Scouts Portneuf au montant de 50.00\$.

**Rés.1586-11-2006**

**Subvention par la taxe d'accise**

ATTENDU QUE :

- la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités révisées de transfert aux municipalités du Québec d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec pour leurs infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et de voirie locale et de ses annexes;
- la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte et adopté :

- que la municipalité s'engage à respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle;
- que la municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toute sorte ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuables à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen du transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec;
- que la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi à la Direction des infrastructures du ministère des Affaires municipales et des Régions de la programmation de travaux, tel que décrit dans les annexes III et de tous les autres documents exigés par le Ministère, en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et des Régions;
- que la municipalité s'engage à informer la Direction des infrastructures du ministère des Affaires municipales et des Régions de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

**Rés.1587-11-2006**

**Demande de subvention au Pacte rural 2007**

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et adopté;

**QUE** la Ville de Portneuf présente au Pacte rural 2007 une demande de subvention pour un ensemble de jeux d'enfants et de mobilier urbain dans les parcs de la Ville, au montant de 25 000 \$;

**QUE** le maire soit autorisé à signer tous documents à cet effet.

**Rés.1588-11-2006**

**Achat compresseur ARA, service des incendies**

Il est proposé par madame la conseillère Monique Tardif et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf autorise une dépense de 3 000\$ sans taxes pour l'achat, l'installation d'un compresseur ARA ainsi que la formation pour le service des incendies.

**Rés.1589-11-2006**

**Rachat du camion d'incendie 1968**

Considérant que le Club social des pompiers de Portneuf désire revendre à la Ville le camion incendie 1968;

Considérant qu'une entente fut signée, en ce sens, en date du 14 août 2006, alors que le Club social s'engageait à offrir à la Ville de Portneuf un droit de premier refus pour racheter ce camion, le cas échéant;

Il est proposé par monsieur le conseiller Roland Labrie et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf rachète le camion incendie 1968 au même prix que la vente, soit 1.00\$

**QUE** la directrice administrative soit autorisée à signer les documents relatifs au transfert.

**Rés.1590-11-2006**

**Appel d'offres, vente camion incendie 1968**

Il est proposé par monsieur le conseiller Benoît Lavallée et adopté;

**QUE** le conseil de la Ville de Portneuf demande des soumissions pour la vente du camion incendie 1968 dans le Courrier de Portneuf.

**QUE** les soumissions devront être sous enveloppes scellées et porter la mention « Camion incendie 1968 ».

**QUE** la date limite du dépôt des soumissions sera le jeudi 7 décembre 2006 à 14h30 au bureau de la Ville sis au 297 1<sup>re</sup> Avenue, Portneuf.

**QUE** le conseil de la Ville ne s'engage à retenir, ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Toutes soumissions déposées après ce temps limite seront rejetées.

#### **Rés.1591-11-2006**

#### **Fermeture de la côte du Plateau**

Considérant qu'en hiver la côte du Plateau constitue un risque important pour les résidences de la 1<sup>re</sup> Avenue sises face à la côte et les passants;

Considérant que les résidents de la côte du Plateau ont accès à la rue Provencher;

Considérant que lors de verglas la côte du Plateau est toujours fermée à la circulation;

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et rejeté à majorité;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf convient d'interdire la circulation dans la côte du Plateau pour la période hivernale, de la première chute de neige ou verglas au 15 avril de chaque année.

Madame la conseillère Esther Savard fait une proposition d'amendement à l'effet d'ajouter : « que soit entretenu un sentier pédestre sur cette côte pendant cette période »

Le vote est demandé sur la proposition d'amendement; la proposition d'amendement est rejetée à majorité.

Le vote est demandé sur la proposition principale, la proposition est rejetée avec 1 voix favorable contre 5 voix défavorables.

**Attendu que** les résidents de la rue Bellevue et de la rue du Plateau empruntent régulièrement la côte du Plateau pour se rendre soit à l'école, à la pharmacie ou autres endroits et ce à pieds ou en auto.

**Attendu que** la côte du Plateau deviendrait un risque important si elle était fermée à la circulation l'hiver étant donné que les enfants s'y rendraient pratiquer leur sport favori soit la glissade en planche à neige et/ou en tripe.

**Attendu que** depuis plusieurs années cette côte est empruntée l'hiver par les résidents des rues Bellevue et du Plateau et que jamais un accident grave n'est survenu.

**Attendu que** le fait d'emprunter la rue Provencher est un risque dangereux étant donné que la visibilité à l'intersection rue Bellevue et Provencher est très réduite l'hiver et de descendre et/ou monter à pied sur cette rue pour les enfants comme pour les adultes est non sécuritaire.

**Attendu que** l'entretien de la côte du Plateau est inclus dans le budget d'opération de déneigement attribué à Construction et Pavage Portneuf.

**Attendu que** lors de verglas et/ou conditions de route très dangereuse la côte du Plateau est fermée temporairement à la circulation automobile.

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte :

De garder la côte du Plateau ouverte et entretenue l'hiver.

Madame la conseillère Esther Savard fait une proposition d'amendement à l'effet d'ajouter : « jusqu'à la fin du contrat actuel de déneigement par Construction et Pavage Portneuf »

Le vote est demandé sur la proposition d'amendement; la proposition d'amendement est adoptée avec cinq voix favorables contre une voix défavorable.

La proposition amendée se lit donc : « De garder la côte du Plateau ouverte et entretenue l'hiver jusqu'à la fin du contrat actuel de déneigement par Construction et Pavage Portneuf »

La proposition est adoptée à l'unanimité telle qu'amendée.

#### **Rés.1592-11-2006**

#### **Mesure concernant l'électricité pour Le Littoral**

Attendu que lors de sa visite, BPR a constaté que l'entrée électrique de 200 A alimentée à 347/600 volts est protégée par un disjoncteur de 150 A, est raccordée au branchement principal à ± 700 mètres en aval avec du filage 3/0 RW90,

Attendu que lors de l'utilisation régulière du bâtiment, le locataire n'éprouve aucun problème,

Attendu toutefois que lors de la mise en fonction de son système d'apport d'air frais avec chauffage de 45 KW, on constate un léger scintillement de l'éclairage (à toutes les 3 secondes),

Attendu que BPR a confirmé à la Ville les travaux d'électricité, ventilation et contrôle pour résoudre le problème de scintillement des lumières dans le restaurant au quai public,

Attendu que BPR a soumis un prix de 5235\$ plus taxe incluant la gestion du dossier des travaux à réaliser,

Attendu que la firme BPR, après étude des causes de scintillement de l'éclairage au restaurant au parc récréonautique, a recommandé que soient effectués sous leur surveillance des travaux d'électricité, de ventilation et de contrôle,

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf mandate la firme BPR inc. à faire effectuer les travaux d'électricité, de ventilation et de contrôle afin de résoudre le problème de scintillement des lumières dans le restaurant au parc récréonautique pour une dépense de 5 965.28 \$ taxes incluses.

#### **Rés.1593-11-2006**

#### **Compensation relative au TransCon**

Attendu que la Ville de Portneuf est usager de la voie d'accès connue sous le nom de TransCon, tant pour l'accès aux facilités d'alimentation du réseau d'aqueduc que pour le passage de pistes de marche, de raquette et de ski de fond;

Attendu que ladite voie d'accès appartient à la société Canadien National;

Attendu que ladite voie d'accès TransCon est louée par le Canadien National à un regroupement des propriétaires de lots, connue sous le nom d'Association du Transcontinental, et ce, pour leur permettre un accès à leurs lots respectifs;

Attendu que ladite association assume, en relation avec ladite voie d'accès, les coûts de location, d'aménagement, d'entretien estival et hivernal, d'assurances, de taxation et autres;

Attendu que cette association se veut proactive en matière de maintenance de cette voie pour le bénéfice de la collectivité;

Attendu que la Ville ne souhaite pas être membre de ladite association, ni en quelque façon être partie à la manière dont cette association s'acquitte des ses responsabilités;

Il est proposé par madame la conseillère Monique Tardif et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf s'engage à verser annuellement, à l'Association du Transcontinental un droit de passage de 400 \$;

Que cette somme soit versée le 1<sup>er</sup> juin de chaque année;

Que le maire et la greffière soient autorisés à signer une entente en ces termes avec l'Association du Transcontinental, pour une période de 5 ans, renouvelable, mais révocable sans préavis si la dite association fait faillite, ou cesse ses opérations, ou cède ses actifs à une autre entité, ou cesse d'être locataire de ladite voie d'accès ou est en défaut de respecter ses obligations fiscales envers la Ville.

#### **Rés.1594-11-2006**

#### **Prolongement de l'avenue du Boulevard**

Considérant que le garage de monsieur Rosaire Belleau du 371 boulevard Gauthier a la façade sur cette espace de terrain;

Considérant que l'ancienne paroisse de Notre-Dame-de-Portneuf a fait l'entretien hivernal de ce terrain durant plusieurs années;

Considérant que l'égout pluvial est présent à cet endroit depuis plusieurs années;

Il est proposé par monsieur le conseiller Benoît Lavallée et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf convient de prolonger l'Avenue du Boulevard sur la partie du lot 2 981 519 et que cette prolongation sera considérée comme rue.

#### **Rés1595-11-2006**

#### **Acquisition d'un kiosque pour le parc ornithologique**

Attendu que le projet d'aménagement d'un site d'observation ornithologique jouit d'une subvention d'Alcoa et du Pacte rural,

Il est proposé par monsieur le conseiller Jean-Louis Turcotte et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf autorise une dépense d'immobilisation de 23 986.48 \$ taxes incluses pour l'acquisition et l'installation d'un kiosque rectangulaire au quai Lemay.

**Lotissement demandé par Construction & Pavage Portneuf**

**Attendu que** Construction et Pavage Portneuf désire lotir un lot en le divisant en deux;

**Attendu que** la résolution 1401-05-2006 par laquelle le conseil municipal recommandait à la Commission de protection du territoire agricole du Québec d'accepter le lotissement du lot visé à certaines conditions;

**Attendu que** la Commission a produit une orientation préliminaire différente à l'égard de la demande du demandeur, pour des motifs concernant la superficie du lotissement demandé;

**Attendu que** le demandeur a demandé une audition publique à la Commission;

**Attendu que** le demandeur a indiqué son désir de se conformer aux conditions strictes énoncées par la Ville dans la résolution 1401-05-2006;

**Attendu que** la Ville considère souhaitable que telles conditions soient enchassées par une décision de la Commission, assurant ainsi leur pérennité;

**Attendu que** la Ville reconnaît le droit au demandeur de poursuivre ses opérations d'excavation mais souhaite en minimiser les effets dérangeants pour la quiétude de la population et que le demandeur souhaite de même;

**Attendu que** le demandeur a convenu avec la Ville d'un protocole de dynamitage à être contre-expertisé par un expert au service de la Ville mais au frais du demandeur;

**Attendu que** des relevés sismographiques n'ont pu déceler quelque effet sur les puits de la Ville situé à proximité;

**Attendu que** la Ville souhaite qu'il n'y ait aucune ambiguïté quant au sens de sa recommandation positive;

**Attendu que** la Ville s'est interrogé sur la conformité de la demande, eu égard aux dix critères obligatoires applicables par la Commission, eu égard à l'article 62 de la Loi, et a conclu comme suit :

- a. Le potentiel agricole du lot souhaité est faible, gisant sur un fond rocheux affleurant et qu'il n'apparaît pas nuire à la zone acéricole voisine;
- b. Attendu que les possibilités d'utilisation du lot à des fins d'agriculture sont présentement à usage acéricole;
- c. Attendu les conséquences sur l'usage acéricole d'une autorisation sur les activités agricoles existantes et sur leur développement;
- d. Attendu l'absence de contraintes et d'effets résultant de l'application des lois et règlements, notamment en matière d'environnement et plus particulièrement pour les établissements de production animale;
- e. Attendu qu'il n'est pas relevant de rechercher d'autres emplacements de nature à éliminer ou réduire les contraintes sur l'agriculture;
- f. Attendu que l'homogénéité de la communauté et de l'exploitation agricole n'est pas en jeu;
- g. Attendu l'effet nul sur la préservation pour l'agriculture des ressources eau et sol dans la municipalités et dans la région;



h. Attendu qu'il apparaît à la Ville que ne s'applique pas ici le principe de la constitution de propriétés foncières dont la superficie est suffisante pour y pratiquer l'agriculture;

i. Attendu que l'effet sur le développement économique de la région s'avère souhaitable aux yeux de la Ville;

j. Attendu qu'il apparaît à la Ville que ne s'applique pas ici le principe des conditions socio-économiques nécessaires à la viabilité d'une collectivité lorsque la faible densité d'occupation du territoire le justifie.

Il est proposé par madame la conseillère Monique Tardif et adopté à majorité;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf réitère à la Commission de protection du territoire agricole du Québec sa recommandation d'accepter le lotissement du lot visé aux conditions déjà énoncées dans sa résolution 1401-05-2006.

Madame la conseillère Esther Savard enregistre sa dissidence.

Le vote est demandé sur la proposition principale, la proposition est adoptée avec 4 voix favorables contre 2 voix défavorables.

#### **Rés.1597-11-2006**

#### **Contrat de service, formateur**

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et adopté;

**QUE** soit accepté tel que présenté le contrat de service intervenu entre la municipalité et le formateur de cours suivant :

Madame Christine Duplain, vitrail

#### **Rés.1598-11-2006**

#### **Achat d'un tapis roulant**

Il est proposé par madame la conseillère Monique Tardif et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf autorise une dépense de 3 518.61\$ taxes incluses pour l'achat d'un tapis roulant au centre de conditionnement physique.

#### **Rés.1599-11-2006**

#### **Appui à La course de la Banquise Portneuf Alcoa**

Monsieur le maire Pierre de Savoye, étant président bénévole de cet organisme à but non lucratif, quitte son siège et se retire avec le public pour ce point.

Monsieur le maire suppléant Benoît Lavallée préside maintenant la séance.

Il est proposé par madame la conseillère Esther Savard et adopté;

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Portneuf accepte d'appuyer la Course de la banquise Portneuf Alcoa pour leur 4<sup>e</sup> édition qui se tiendra les 9 et 10 février 2007 par les services suivants:

- Prêt d'équipement et de personnel de la municipalité pour le déneigement de stationnements à l'OTJ et au Parc récréonautique ainsi que pour la fabrication d'un anneau de glace pour les qualifications sur le site de l'OTJ
- Prêt d'équipement et de personnel du service des incendies pour la sécurité publique (véhicule SWAT et 3 pompiers) le 9 février de 18 à 22 heures et le 10 février de 10 à 15 heures
- Prêt du local et du terrain de l'OTJ le 9 février au soir (vendredi)
- Prêt de la capitainerie de la marina et du site du Parc Léon-Provencher incluant le bassin de la marina le 10 février de 10 à 15 heures (samedi)
- Prêt du Carrefour (2 étages) le 10 février de 17 à 24 heures (samedi)

**QUE** la greffière soit autorisée à signer un contrat à cet effet.

Monsieur Pierre de Savoye reprend son siège et la présidence de l'assemblée.

### **Discours du maire**

**Mesdames, Messieurs,**

Conformément à la Loi des cités et villes, article 474, c'est le devoir du maire de déposer, en cette séance régulière de votre conseil municipal, l'état des finances de notre Ville.

#### **L'exercice 2005**

Pour débiter, permettez que je vous rappelle qu'au 31 décembre 2005, selon les états financiers vérifiés, l'actif de la Ville de Portneuf s'élevait à 28 745 509 \$.

On se rappellera que l'année 2005 fut marquée par une inondation aussi imprévisible que catastrophique pour notre partie de la MRC. C'est pourquoi l'année 2005 s'est terminée avec un déficit d'opération de 68 886 \$ auquel fut affecté un reliquat de surplus accumulé de 9 700 \$.

Voici ci-après un tableau présentant un résumé du rapport financier 2005, produit par nos vérificateurs comptables Bédard Guilbault, comptables agréés.

| <b>Résumé du rapport financier pour l'année 2005</b> |                |                |
|--|----------------|----------------|
| <b>Ville de Portneuf</b>                             | <b>Réel</b>    | <b>Budget</b>  |
| Revenus  | 3 182 799 \$   | 2 950 319 \$   |
| Dépenses de fonctionnement                           | (2 717 133) \$ | (2 448 948) \$ |
| Remboursement de la dette                            | (400 332) \$   | (415 349) \$   |
| Activités d'investissement                           | (238 014) \$   | (86 022) \$    |
| Affectations   | (24 306) \$    |                |
| Financement à long terme                             | 128 100 \$     |                |
| Surplus  | (68 886) \$    | 0 \$           |

En annexe apparaissent les différents indicateurs de gestion relatifs à l'exercice 2005.

#### **L'exercice 2006**

Avec un déficit avoisinant les 60 000 \$, l'année 2006 a donc débuté sous le signe de l'austérité et de la gestion financière serrée.

Pour ajouter aux défis de votre conseil municipal, la Ville a été déboutée d'un recours, entrepris par l'administration précédente, pour percevoir du gouvernement du Québec un enlèvement de taxes sur la marina : il s'agit d'une perte de revenus pour 2004 et pour 2005 de 88 000 \$, en incluant les intérêts courus. Nos vérificateurs comptables avaient judicieusement escompté cette somme en litige.

Voici donc les résultats partiels pour l'année en cours, au 31 octobre 2006.

| Pour l'année en cours 2006<br>résultats au 31 octobre 2006 - non vérifiés et non régularisés |                |                |
|--|----------------|----------------|
| Ville de Portneuf  | 2006-10-31     | Budget         |
| Revenus  | 3 115 943 \$   | 3 283 257 \$   |
| Dépenses de fonctionnement   | (2 062 175) \$ | (2 573 419) \$ |
| Remboursement de la dette  | (288 983) \$   | (462 166) \$   |
| Transfert à l'état des investissements   | (66 907) \$    | (138 769) \$   |
| Affectations   | (24 708) \$    | (87 606) \$    |
| Dépenses d'investissement  | (133 821) \$   | (587 631) \$   |
| Source de financement  | 84 493 \$      | 587 631 \$     |
| Solde  | 623 842 \$     | 21 297 \$      |

  

| * Les affectations budgétées sont constituées comme suit : |                              |             |
|--|------------------------------|-------------|
|  | déficit 2005                 | (68 886) \$ |
|  | affectation surplus accumulé | 9 700 \$    |
|  | déficit 2005 régularisé      | 59 196 \$   |
|  | fonds de roulement           | 28 410 \$   |
|  | affectation 2006             | 87 606 \$   |

On remarque que la Ville dispose actuellement d'un surplus d'opération de 623 842 \$ au 31 octobre. Mais il reste deux mois de dépenses à assumer, ce qui représente environ 500 000 \$. En plus, certaines dépenses d'investissement devront être comptabilisées : la réfection du quai Lemay, pour environ 25 000 \$, gracieuseté de la Fondation Alcoa, et la réparation du trottoir de la jetée, à hauteur de 65 000 \$, financée par un règlement d'emprunt. Il reste aussi des sommes à verser sur le remboursement de la dette.

Certains revenus exceptionnels enrichiront notre comptabilité : 50 000 \$ pour le rachat, par la société Matrec, des vieux bacs de recyclage. Et, générosité de madame Normandeau, ministre des Affaires municipales et des Régions, une somme de 48 000 \$ pour alléger l'effet de la perte de l'enlèvement de taxe sur la marina. Je remercie monsieur Jean-Pierre Soucy, notre député à l'Assemblée nationale, pour son appui constant dans ce dossier.

D'autres dépenses d'immobilisation devront être comptabilisées d'ici le 31 décembre; elles sont toutes assumées grâce à des règlements d'emprunt à long terme.

Votre conseil municipal est donc heureux d'annoncer aujourd'hui que la Ville a épongé le déficit de 2005 et remboursé l'entier de sa marge de crédit. Si la tendance se maintient, on peut envisager un léger surplus à la fin de l'année courante.

Côté dette à long terme, le tableau suivant illustre l'évolution de la situation, projetée au terme du présent exercice, soit le 31 décembre 2006.

| Dette à long terme  |              |              |                |
|---------------------|--------------|--------------|----------------|
| Ville de Portneuf   | Secteur sud  | Secteur nord | Nouvelle ville |
| Au 1er janvier 2006 | 1 651 971 \$ | 2 776 299 \$ | 882 362 \$     |
| Règlement 49        |              |              | 470 200 \$     |
| Remboursement       | (161 150) \$ | (158 680) \$ | (87 730) \$    |
| Solde au 2006-12-31 | 1 490 821 \$ | 2 617 619 \$ | 1 264 832 \$   |

### Réalisations durant l'exercice 2006

Si, d'une part, votre conseil municipal a assuré une gestion serrée des dépenses, il a aussi poursuivi la mise en valeur de notre Ville. Voici en bref certaines réalisations de 2006.

| Réalizations 2006                                     | Provenance des fonds |                     |                        |                    |
|---|----------------------|---------------------|------------------------|--------------------|
|   | Coût                 | Adminis-<br>tration | Règlement<br>d'emprunt | Autres             |
| <b>Ville de Portneuf</b>                              |                      |                     |                        |                    |
| <b>Aqueduc et égout</b>                               |                      |                     |                        |                    |
| Surveillance travaux 2e Avenue est (BPR)              | 4 790                |                     | 4 790                  |                    |
| Inventaire des réseaux (BPR)                          | 38 000               |                     |                        | subvention         |
| Devis soumission Sources (Génivar)                    | 21 065               |                     | 21 065                 |                    |
| Contrat Sources (Cie Wilfrid Allen Inc.)              | 418 454              |                     | 418 454                |                    |
| Remplacement d'une pompe (Filtrum)                    | 7 627                | 7 627               |                        |                    |
| <b>Infrastructures</b>                                |                      |                     |                        |                    |
| Réfection du quai Lemay (estimation)                  | 25 000               |                     |                        | Alcoa              |
| Réparation du trottoir de la jetée (HydroSpec)        | 63 043               |                     | 63 043                 |                    |
| Finition rue Siméon-Delisle (Const.&Pav.Portneuf)     | 39 727               | 9 727               | 30 000                 |                    |
| Remise en état du pont Bishop                         | 14 284               | 7 142               |                        | subvention         |
| <b>Bâtiments</b>                                      |                      |                     |                        |                    |
| Évaluation de l'état des édifices municipaux (Roche)  | 16 852               | 16 852              |                        |                    |
| Acquisition d'un terrain                              | 4 000                |                     | 4 000                  |                    |
| <b>Machinerie</b>                                     |                      |                     |                        |                    |
| Acquisition d'une motoneige (centre de ski)           | 11 659               | 11 659              |                        |                    |
| Acquisition d'un camion                               | 17 586               |                     |                        | fonds de roulement |
| Acquisition d'une tondeuse                            | 9 200                |                     |                        | échange            |
| Échelle incendie 45 pieds (Aéro-Feu)                  | 2 566                | 2 566               |                        |                    |
| <b>Loisirs</b>  |                      |                     |                        |                    |
| Installation du « skate parc »                        | 5 898                | 5 898               |                        |                    |
| Acquisition d'habits de soccer                        | 10 468               | 1 033               |                        | dons *             |
| <b>Ameublement</b>                                    |                      |                     |                        |                    |
| Droit d'usage d'un logiciel de comptabilité municipal | 2 701                | 2 701               |                        |                    |
| Poste de travail                                      | 2 522                | 2 522               |                        |                    |
|   |                      |                     |                        |                    |
| Émission de 8 permis de constructions résidentielles  |                      |                     |                        |                    |

\* Les habits de soccer sont un don des entreprises suivantes :

- Pharmacie Familiprix : 1 000 \$
- Caisse populaire de l'Anse : 2 000 \$
- Ciment Québec : 6 435 \$

### Dépenses de plus de 25 000 \$

Voici maintenant, tel que le prévoit la Loi, la liste des contrats ayant engagé une dépense de plus de 25 000 \$ :

- Construction et Pavage Portneuf : 929 565,36 \$ taxes non incluses, pour l'entretien hivernal des chemins pour cinq ans (2003 à 2008, à raison de 200 832 \$ par année, payé comptant);
- Promutuel Portneuf-Champlain : 69 111,07 \$ taxes incluses, pour la couverture d'assurances de la ville, payé comptant;
- Hydro-Spec : 66 546,80 \$ taxes incluses, pour la réparation de la jetée, financé par un règlement d'emprunt;
- Cie Wilfrid Allen Ltée : 445 569,46 \$ taxes incluses, pour le poste de pompage du secteur des Sources Phase II, financé par un règlement d'emprunt;
- BPR : 38 000 \$ taxes non incluses, pour un mandat plan d'intervention relatif à l'aqueduc et aux égouts, financé par un retour sur la taxe d'accise sur l'essence.

### Traitement des élus

Ci-après, la rémunération annuelle des élus pour l'année en cours 2006, le tiers de cette rémunération étant une allocation de dépenses :

- maire : 11 731 \$
- conseiller : 3 910 \$

La rémunération totale ainsi calculée, pour l'entier de l'année 2006, est de 35 191 \$.

La rémunération des élus est indexée annuellement selon le pourcentage correspondant au taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation au Canada établi par Statistique Canada en décembre de l'année précédente.

Il est à noter qu'en novembre 2005, les finances de la Ville étant déficitaires, votre maire s'était engagé à remettre à la Ville l'entier de sa rémunération nette de novembre 2005 à décembre 2006. Ainsi, ces sommes ont été déposées directement dans le compte de banque de la Ville, tel qu'entendu.

### Programme de dépenses en immobilisation

Ce programme a pour but d'indiquer les besoins de la Ville en matière de subventions. Voici donc les informations déposées lors de l'adoption du budget 2006 en décembre 2005.

| PROGRAMME DES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT  |                   |                     |                     |                     |
|--|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|  | 2006              | 2007                | 2008                | Total               |
| <b>Administration générale</b>   |                   |                     |                     |                     |
| Équipement informatique, ameublement   | 10 554 \$         | 2 500 \$            | 2 500 \$            | 15 554 \$           |
| Édifices municipaux  | 50 000 \$         | 100 000 \$          | 100 000 \$          | 250 000 \$          |
| <b>Travaux publics</b>   |                   |                     |                     |                     |
| Amélioration locale (rues)   | 36 000 \$         | 500 000 \$          | 500 000 \$          | 1 036 000 \$        |
| Équipements - Accessoires  |                   | 10 000 \$           | 10 000 \$           | 20 000 \$           |
| Machineries - Véhicules  | 22 000 \$         | 50 000 \$           | 100 000 \$          | 172 000 \$          |
| <b>Hygiène du milieu</b>   |                   |                     |                     |                     |
| Aqueduc  | 179 000 \$        | 200 000 \$          | 200 000 \$          | 579 000 \$          |
| Égout  | 85 000 \$         | 1 000 000 \$        | 1 000 000 \$        | 2 085 000 \$        |
| <b>Sécurité publique</b>   |                   |                     |                     |                     |
| Équipement - Service des incendies   | 46 550 \$         | 20 000 \$           | 20 000 \$           | 86 550 \$           |
| <b>Loisirs et culture</b>  |                   |                     |                     |                     |
| Immeubles et infrastructures <sup>1</sup>  | 111 887 \$        | 50 000 \$           | 50 000 \$           | 211 887 \$          |
| <b>Promotion et développement</b>  |                   |                     |                     |                     |
| Terrain  | 50 000 \$         |                     |                     | 50 000 \$           |
| <b>Total investissement</b>  | <b>590 991 \$</b> | <b>1 932 500 \$</b> | <b>1 982 500 \$</b> | <b>4 505 991 \$</b> |
| <sup>1</sup> Ce montant comprend le site ornithologique : 77 007 \$  |                   |                     |                     |                     |
| Note : Les investissements projetés pour les années 2006, 2007, 2008 ne sont pas des engagements mais seulement des projets. |                   |                     |                     |                     |

### Orientations 2007

Grâce à un effort collectif, l'année 2006 a permis de rétablir la situation financière de la Ville, durement affectée par l'inondation de septembre 2005. En effet, une taxe spéciale de 2,2 cents du cent d'évaluation a effacé le déficit d'opération de 2005.

L'année 2006 a aussi permis de poursuivre l'ajustement de la structure organisationnelle de l'administration municipale aux exigences nouvelles d'une ville de plus de 3 000 personnes. La Ville bénéficie maintenant des services de trois cadres : la directrice administrative, madame Danielle Bédard, la greffière, madame France Marcotte, et le directeur du service des travaux publics, monsieur Denis Dion. Leur apport compétent et professionnel à la gestion de la Ville se veut un gage d'efficacité et de productivité accrues.

Quatre membres du conseil ont été mandatés pour réfléchir à une réaffectation de nos immeubles municipaux. En effet, suite à la fusion, la Ville possède deux casernes, deux garages municipaux et d'autres édifices. Tous nécessitent des améliorations en matière de sécurité, d'isolation et d'usage. Et la Ville manque d'espace pour les bibliothèques, le Bureau municipal, les loisirs... Suite aux recommandations de ces quatre membres du conseil, des solutions seront envisagées et progressivement mises en oeuvre.

La Ville poursuivra ses efforts pour promouvoir la vocation récréotouristique, récréonautique et environnementale de notre Ville.

La Commission des loisirs s'est vu confier l'importante tâche de proposer des bonifications à l'offre de services en loisirs. Des améliorations sont déjà en place, mais il restera toujours à faire. En regard des recommandations de la Commission pour 2007, un programme de dépenses et d'investissements en loisirs sera partie du budget à être déposé en décembre prochain. Au nom du conseil municipal, je remercie les membres de la Commission pour leur dévouement à relever ce défi constant pour le mieux être de toutes et de tous.

Le Comité consultatif d'urbanisme a été des plus actifs. Le plan d'urbanisme de la Ville, pour les 20 prochaines années et davantage, est en train de prendre forme. Le plan de zonage est en voie d'être entièrement dépeussieré. Un plan d'affichage distinctif et efficace dirigera le visiteur vers nos établissements et nos sites, dès la fin du printemps 2007. L'esthétique générale de notre Ville sera encouragée. En suite aux recommandations de la Commission des loisirs et du Comité d'embellissement, les parcs seront mis en valeur par l'ajout de jeux et d'aménagements. Le prochain budget prévoira des sommes à ces fins. Nos félicitations au Comité consultatif d'urbanisme pour son assiduité à la tâche.

Le développement économique et social ne sera pas en reste. Il est de la volonté des membres de votre conseil municipal d'assurer des efforts de promotion de notre Ville : événements spéciaux, site internet, publicité et autres mesures seront de la partie pour attirer le visiteur et pour intéresser de nouvelles entreprises et de nouveaux résidants à partager avec nous une qualité de vie que nous souhaitons sans cesse améliorée.

Côté relations de travail, la Ville est sur le point de débiter une première ronde de négociations avec ses employés syndiqués. Le climat actuel de travail est bon et votre conseil municipal souhaite qu'il se maintienne.

D'autres questions importantes nous attendent en 2007 :

- le schéma de couverture de risques en matière d'incendie;
- la recherche d'alimentation en eau potable;
- la mise aux normes de la partie « ancienne » du réseau d'égouts du secteur sud;
- la réfection de conduites d'aqueduc;
- la liaison des réseaux d'aqueduc des secteurs sud et nord;
- l'enfouissement des fils sur une portion de la 1re avenue.

Des efforts sont en cours pour trouver à ces questions les réponses appropriées.

En terminant, permettez que j'insiste sur la nécessité pour une collectivité de s'investir dans le bénévolat. Car c'est là la plus belle richesse d'une collectivité. Merci à toutes celles et à tous ceux qui, par leur action bénévole, contribuent au mieux être de notre collectivité. Entre autres, merci aux bénévoles de nos bibliothèques, la Riveraine et la Découverte, aux membres de la Commission des loisirs, du Comité consultatif d'urbanisme, du Comité d'embellissement et du Comité culture et patrimoine, au Club social des pompiers de Portneuf, aux responsables de nos Cercles de fermières, de Clubs de l'âge d'or, des OMH et des Chevaliers de Colomb, aux organisateurs de la Fête nationale, du Poker Run, de la Grande Nage Portneuf Savoura et de La course de la banquise Portneuf Alcoa, aux nombreux autres qui se dévouent pour une cause ou l'autre.

### **Le budget 2007**

Depuis plusieurs semaines, votre conseil municipal travaille à préparer les prévisions budgétaires 2007, lesquelles seront présentées et adoptées le 12 décembre 2006 à 19h30, à la salle du conseil.

Je vous remercie de votre bonne et patiente attention.



**Votre maire,  
Pierre de Savoye**

## ANNEXE

| Organisme   | <u>Portneuf</u> | Code géographique | <u>34048</u> |
|---|-----------------|-------------------|--------------|
| <b>SOMMAIRE DES INDICATEURS DE GESTION 2005</b>                       |                 |                   |              |
|   |                 | <b>2005</b>       | <b>2004</b>  |
|   |                 |                   | <b>2003</b>  |
| <b>TRANSPORT ROUTIER</b>  |                 |                   |              |
| <b>Voirie municipale</b>  |                 |                   |              |
| État des infrastructures de rue                                       | 1               | 50 798,98 \$      | 54 722,87 \$ |
| Coût de la vétusté par 100 \$ d'infrastructures de rue                | 2               | 4,80 \$           | 4,33 \$      |
| Coût par kilomètre de voie  | 3               | 2 440,24 \$       | 2 367,46 \$  |
| <b>Enlèvement de la neige</b>   |                 |                   |              |
| Coût par kilomètre de voie  | 4               | 1 800,58 \$       | 1 966,58 \$  |
| Coût par kilomètre de voie par centimètre de précipitations           | 5               | 6,69 \$           | 7,83 \$      |
| <b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>  |                 |                   |              |
| <b>Approvisionnement en eau, traitement et réseau de distribution</b> |                 |                   |              |
| Respect des normes provinciales pour les avis d'ébullition            |                 |                   |              |
| Nombre d'avis d'ébullition :  |                 |                   |              |
| - pour l'ensemble du territoire desservi                              | 6               | 0                 | 0            |
| - pour une partie du territoire desservi                              | 7               | 0                 | 0            |
| Bris par kilomètre de conduite  | 8               | 0,0290            | 0,0496       |
| Coût de distribution par kilomètre de conduite                        | 9               | 7 236,61 \$       | 6 870,52 \$  |
| Coût d'approvisionnement et de traitement par mètre cube              | 10              | 0,08 \$           | 0,08 \$      |
| Coût de distribution par mètre cube                                   | 11              | 0,5956 \$         | 0,5867 \$    |
| <b>Traitement des eaux usées et réseaux d'égout</b>                   |                 |                   |              |
| Coût du traitement par mètre cube                                     | 12              | 0,2714 \$         | 2,5391 \$    |
| Coût du réseau par kilomètre  | 13              | 4 172,46 \$       | 6 066,88 \$  |
| <b>SANTÉ FINANCIÈRE GLOBALE</b>                                       |                 |                   |              |
| Pourcentage de taxation   | 14              | 70,81 %           | 67,51 %      |
| Coût des services municipaux par 100 \$ d'évaluation                  | 15              | 2,54 \$           | 2,34 \$      |
| Pourcentage du service de la dette                                    | 16              | 22,93 %           | 25,20 %      |
| Loyer annuel de la dette exprimé en pourcentage                       | 17              | 5,65 %            | 5,69 %       |
| Pourcentage d'endettement   | 18              | 20,48 %           | 20,40 %      |
| Endettement de l'ensemble des contribuables par 100 \$ d'évaluation   | 19              | 1,28 \$           | 1,06 \$      |
| Richesse collective par 100 \$ d'évaluation                           | 20              | 6,00 \$           | 5,85 \$      |

### Levée de l'assemblée

Madame la conseillère Esther Savard demande la levée de l'assemblée à 22 :25 hres.

\_\_\_\_\_  
Maire

\_\_\_\_\_  
Greffière